



Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

Cofnodion Cyfarfod y Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 6 Ionawr 2026 am 6.00yh
yn rhithiol ac yn Ystafell Cyfarfod, Tŷ Cadwgan Castell Aberteifi
mewn lein a canllawiau Deddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 6 January 2026 at 6.00pm
virtually and at a Meeting Room, Cadwgan House, Cardigan Castle
in line with guidelines of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021.

Presennol/Present—**Y Cynghorwyr/Councillors:** Olwen Davies (**yn y gadair** / in the chair), Richard Davies, Siân Maehrlein, David Maehrlein, Nick Bolton, John Adams-Lewis, Philippa Noble, Mark Cole, Trystan Phillips, Richard Jones, Clive Davies, Mike Lewis (Tivyside), Llinos Haf-Jones (**Cyfieithydd** / Translator) a / and Eleri Maskell (**Clerc/Clerk**).

1. Croeso'r Cadeirydd a Materion Personol.

Croesawodd y Maer, y Cyngorydd Olwen Davies, ei chyd-aelodau i gyfarfod cyntaf y Flwyddyn Newydd, a diolchodd iddynt am eu presenoldeb.

The Chair's Welcome and Personal Matters.

The Mayor, Cllr Olwen Davies, welcomed her fellow members to the first meeting of the New Year, and thanked them for their presence.

2. I dderbyn ymddiheuriadau am absenoldeb

Derbyn ymddiheuriadau am absenoldeb a cytuno a'r rhesymau a roddwyd.

Y Cyng Catrin Miles – ar gwyliau; Elaine Evans – ar gwyliau; Teresa Harries – materion teuluol.

To receive apologies for absence

To receive, and consider for approval, apologies for absence and reasons given.

Cllr Catrin Miles – on holiday; Elaine Evans – on holiday; Teresa Harries – family matters.

3. I dderbyn datganiadau o ddiddordeb

Atgoffir aelodau i ddatgan unrhyw fuddiant ar unrhyw eitem ar yr Agenda hon ar yr adeg hon neu ar unrhyw adeg yn ystod y cyfarfod yn unol â Chod Ymddygiad Cyngor Tref Aberteifi.

To receive declarations of interest

Members are reminded to declare any interest on any item on this Agenda at this point or at any point during the meeting in accordance with Cardigan Town Council's Code of Conduct.

Y Cyng / Cllr Siân Maehrlein: Pob mater yn ymwneud â chynllunio / All matters relating to planning.

Mae'r cynghorwyr yn eistedd ar y pwyllgor cynllunio / The councillors sit on the planning committee.

4. Cofnodion y cyfarfod diwethaf

I gytuno a llofnodi cofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd nos Fawrth 2 Rhagfyr 2025.

Cynigiodd y Cynghorwyr fod cofnodion cyfarfod y cyngor ar nos Fawrth 2 Rhagfyr yn cael eu cofnodi fel rhai cywir.

Minutes of last meeting

To approve and sign minutes of the meeting held on Tuesday 2 December 2025.

The Councillors proposed that the Tuesday, 2 December council meeting minutes be recorded as correct.

5. Adroddiad y Clerc

I dderbyn adroddiad gan Glerc y dref yn amlinellu'r camau a gymerwyd yn dilyn y cyfarfod a gynhaliwyd ar 2 Rhagfyr 2025.

- Derbyniodd y Clerc ganiatâd i gymryd wythnos o wyliau blynyddol o ddydd Llun 19 Ionawr tan ddydd Gwener 23 Ionawr 2026.
- Mae'r ffi am y gwasanaeth cyfieithu a ddefnyddir yn ein cyfarfodydd misol wedi codi i £40 yr awr ar ddechrau'r mis.
- Mae llongyfarchiadau wedi'u hanfon ymlaen i Theatr Byd Bychan ar lwyddiant prosiect Gŵyl y Goleuni yn y dref a'r Parêd Llusern.
- Mae'r anfonebau blynyddol wedi'u hanfon i Glwb Bowlio Aberteifi a Chlwb Rygbi Aberteifi.
- Bydd yr ymgynghoriad ar gyfer Ardal Chwarae'r Brenin Siôr V yn cael ei rannu ar y cyfryngau cymdeithasol ac yn yr ardal chwarae drwy sganio cod QR. Bydd copïau caled ar gael yng Nghlwb Rygbi Aberteifi, y llyfrgell ac ar gais gan y Clerc.
- Dim ond os yw Cyngor Tref Aberteifi yn uniongyrchol atebol y byddai'n cael ei ystyried yn gyfrifol am ddamwain yn ardal y Brenin Siôr V. Byddai digwyddiad nad oedd o ganlyniad i weithgaredd cyngor tref yn atebol gan y trydydd parti dan sylw. Y gyfarwydddeb gan yswiriant Zurich yw "Os bydd hawliad, byddem yn edrych i benderfynu ar atebolrwydd/esgeulustod, os canfyddir eich bod yn atebol a bod y digwyddiad yn berygl yswiriedig yna byddai'r hawliad yn cael ei dalu. Fodd bynnag, dim ond am eich gweithgareddau y bydd eich polisi yn eich cynnwys, nid gweithgareddau trydydd parti. Ni fydd y polisi hwn yn ymestyn i'r tîm pêl-droed/rygbi na'u gweithgareddau; byddai angen i'r senario a grybwyllwyd gennych gael ei gynnwys o dan bolisi'r trydydd parti."
- Cynhelir y Noson Dyfarnu Grantiau ac Ymgynghori Cyhoeddus flynyddol gyntaf yn Theatr Mwldan ddydd Llun 16 Chwefror 2026 am 7.00pm.

Clerk's report

To receive a report from the Town Clerk outlining actions taken following the meeting held on 2 December 2025.

- The Clerk received permission to take a week of annual leave from Monday 19 January until Friday 23 January 2026.
- The fee for the translation service used in our monthly meetings has raised to £40 per hour at the beginning of the month.
- The annual invoices have been sent to Cardigan Bowling Club and Cardigan Rugby Club.
- Congratulations have been forwarded to the Small World Theatre on the success of the Festival of Light project in town and the Lantern Parade.
- The consultation for King George V Play area will be shared on social media and in the play area by scanning a QR code. Hard copies will be available in Cardigan Rugby Club, the library and on request from the Clerk.
- Cardigan Town Council would only be deemed responsible for an accident in the King George V area if directly liable. An incident that was not as a result of a town council activity would be liable by the third party involved. The directive from Zurich insurance is "In the event of a claim, we would look to determine liability/negligence, if you are found to be liable and the incident was an insured peril then the claim would be paid out. However, your policy will only cover you for your activities, not the activities of a third party. This policy will not extend to the

football/rugby team or their activities; the scenario you mentioned would need to be covered under the third party's policy."

- The first annual Grants Award and Public Consultation Evening will take place at Theatre Mwldan on Monday 16 February 2026 at 7.00pm.

6. Eitemau i'w cymryd mewn sesiwn breifat

I benderfynu pa eitemau, os o gwbl, o'r Agenda y dylid eu cymryd gyda'r cyhoedd wedi'u gwahradd.

Eitem 8 c) Trafod y Gyllideb a gosod y Praesept am y flwyddyn ariannol 2026-27.

Eitem 8 d) Adolygiad o asedau Cyngor.

Eitem 8 f) Gohebiaeth Rhif 430.

Items to be taken in private session

To determine which items, if any, of the Agenda should be taken with the public excluded.

Item 8 c) To discuss the Budget and set the Precept for the 2026-27 financial year.

Item 8 d) Review of council assets.

Item 8 f) Correspondence Number 430.

7. Cynllunio

Ystyried ceisiadau cynllunio a derbynir a dadansoddi sylwadau priodol.

Planning

To consider planning applications received and resolve to submit appropriate comments.

<i>Rhif y Cais / App. No.</i>	<i>Cyfeiriad / Address</i>	<i>Y Bwriad / Proposal</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
A250910	Tamsin Davies, Theatr Mwldan, Bath House Road, Aberteifi, SA43 1JY.	<i>Newidiadau arfaethedig i rai arwyddion mewnol ac allanol presennol yn Mwldan yn Aberteifi yn dilyn ymarfer ail-frandio cwmni. Arwyddion ychwanegol i'r gweithle a'r stiwdios yn yr adeilad wrth ymyl prif adeilad y theatre / Proposed alterations to some existing internal and external signage at Mwldan in Cardigan following a company rebranding exercise. Additional signage to workspace and studios in building adjacent to main theatre building.</i>	<i>Mae cynghorwyr yn cefnogi'r cais hwn / Councillors support this application.</i>

Rhianon Jones, Prif Gynlluniwr, Carney Sweeney. Hysbysiad PAC – Datblygiad Arfaethedig ar dir yn Heol Aberystwyth, Aberteifi (Wedi'i feddiannu ar hyn o bryd gan Siop B&M):

"Dymchwel yr Adeilad Presennol a Chodi Siop Fwyd Manwerthu Dosbarth A1, parcio ceir, tirlunio a'r holl ddatblygiadau cysylltiedig."

Penderfynodd y cynghorwyr nad oedd angen ymateb yn ystod y cyfnod ymgynghori cyhoeddus hwn.
Rhianon Jones, Principal Planner Carney Sweeney.

PAC Notification – Proposed Development on land at Aberystwyth Road, Cardigan (Currently occupied by B&M Stores): "Demolition of the Existing Building and Erection of a Class A1 Retail Foodstore, car parking, landscaping and all associated development."

Councillors resolved that no response was required at this public consultation stage.

8. Eitemau i'w hystyried a'u dadansoddi / Items for consideration and resolution

a) Biliau i'w talu / Bills to be paid.

Dyddiad / Date	Disgrifiad / Description	Côd / Code	Rhify Siec Cheque No.	Swm (TAW) / Sum (VAT)
01/01/26	Tai Aberteifi Ltd.: Rhent Swyddfa'r Cyngor / Rent of Council Office (Ionawr/January) Band Lydan (Ionawr) / Broadband (Ionawr)	A9 A20	D/D	£291.67.00(0.00) £20.00 (0.00)
06/01/26	Cyflog y Clerc / Clerk's Salary (Rhagfyr/December)	A5	BACS	£1957.52(0.00)
06/01/26	HMRC – Taliad TWE ar gyfer 6 Rhagfyr 2025 – 5 Ionawr 2026 / PAYE payment for 6 December 2025 – 5 January 2026.	A16	BACS	£639.53(0.00)
06/01/26	Bachan Deche / Handyperson (Rhagfyr/December)	A19	BACS	£700.00(0.00)
08/12/25	Gwasanaeth cyfieithu/Translating service	A18	BACS	£70.00(0.00)
05/12/25	Sharp – Monthly minimum copies fee	A7	BACS	£30.00(5.00)
12/12/25	Bumblebee Tree & Garden Services	C3	BACS	£250.00(0.00)
16/12/25	David Evans Engraving	B5	BACS	£23.77(0.00)
12/12/25	LAS Recycling Ltd – Ffair Aberteifi / Cardigan Fair	D13	BACS	537.00(89.50)
18/12/25	George Davies & Evans – Chancery Lane	B12	BACS	352.00(50.00)

Cynigodd y Cynghorwyr bod y biliau a restrwyd yn cael eu talu.

The Councillors proposed that the listed bills be paid.

Derbyniadau/Receipts:

09/12/2025	Lloyds Bank: Llog / Interest	£36.71
18/12/2025	Rent Clwb Bwlio Aberteifi / Cardigan Bowling Club Rent	£400.00

b) Adroddiad Ariannol hyd ddiwedd Rhagfyr 2025 / Financial Report to the end of December 2025.

Mae'r adroddiad wedi ei flaenyrru ymlaen llaw i'r cynghorwyr. Cytunodd y Cynghorywr i gymeradwyo'r adroddiad ariannol uchod.

The report has been forwarded beforehand to all councillors. The councillors agreed to approve the above financial report.

c) Gweler cofnodion mewn pwyllgor.

Trafod y Gyllideb a gosod y Praesept am y flwyddyn ariannol 2026-27.

Adolygu pob llinell gyllideb a phennu gwariant priodol.

See the in-Committee Minutes.

To discuss the Budget and set the Precept for the 2026-27 financial year.

To review each budget line and set appropriate spending.

Yn amgaeëdig:

Please find attached:

Cyllideb Awgrymedig y Clerc

Clerk's Estimated Budget

Braslun o amcangyfrifon y cler.

Précis of the clerk's calculations.

d) Gweler cofnodion mewn pwyllgor / See the in-Committee Minutes.

Adolygiad o asedau'r Cyngor / Review of council assets.

Rhestr yr Asedau

List of Assets

(i'w hyswrio ac er mwyn prisiant)

(to be insured and for valuation)

e) Ymarfer llwybr papur / Paper trail exercise.

I'w roi ar Agenda mis Chwefror / To be placed on the February Agenda.

f) Gohebiaeth / Correspondence.

	<i>Llythyron i'w nodi / i'w darllen Letters to be noted / read</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
398	<i>CSC Datganiad I'r Wasg – Dweud eich dweud cyn cyllideb nesaf y Cyngor / CCC Press Release – Have your say ahead of the next Council Budget.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 02/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 02/12/2025.</i>
399	<i>Simon Garber – Gweinyddwr, Cymdeithas Trafnidiaeth Ranbarthol Prydain / Administrator, British Regional Transport Association: Yn galw am fuddsoddiad brys yn y cyswllt rheilffordd rhwng Caerfyrddin ac Aberystwyth / Calls for urgent investment in the Carmarthen to Aberystwyth rail link.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 02/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 02/12/2025.</i>
400	<i>Tim Partneriaethau, CSC / Partnerships Team, CCC: Ymgynghoriad ar Bolisi Dronau Drafft CSC / Consultation of Draft CCC Drones Policy.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 03/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 03/12/2025.</i>
401	<i>Sarah James MBE – Cyfarwyddwr, Gwyl Crefft Cymru / Director, Craft Festival Wales: Mae Gwyl Crefft Cymru wedi cyrraedd rhestr fer Digwyddiad Mawr y Flwyddyn yng Ngwobrau Caru Ceredigion / Gwyl Crefft Cymru has been shortlisted for the Large Event of the Year at the Caru Ceredigion Awards.</i>	<i>Penderfynodd y cynghorwyr ofyn am wahodd beirniaid Gwobrau Caru Ceredigion o'r tu allan i Geredigion. Byddai hyn yn osgoi unrhyw ragfarn anfwriadol ac yn hyrwyddo ein busnesau a'n mentrau lleol y tu allan i'r sir / Councillors resolved to request that the judges for the Caru Ceredigion Awards be invited from outside Ceredigion. This would avoid any unintended bias and promote our local business and initiatives outside the county.</i>
402	<i>Wendi Patience – Un Llais Cymru / One Voice Wales: Sesiynau hyfforddiant o bell a gynhelir yn Rhagfyr 2025 – Mawrth 2026 / Remote training sessions that are taking place in December 2025 – March 2026..</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 04/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 04/12/2025.</i>
403	<i>Dafydd Llywelyn – Comisiynydd Heddlu a Throseddau Dyfed Powys / Dyfed Powys Police and Crime Commissioner: Cais am Gymorth – Helpwch ni l Tannu Ymgynghoriad Praesept Heddlu 2026-27 / Support Requested: Please Help us Share the 2026-27 Police Precept Consultation.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 04/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 04/12/2025.</i>
404	<i>Cyng/Cllr Clive Davies, 4CG: Diweddariad Misol Partneriaeth Tref Aberteifi / Monthly Cardigan Town Partnership Update.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 08/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 08/12/2025.</i>
405	<i>CSC Adain Cau Ffyrdd: Digwyddiad Arbennig Cau Ffordd / CCC Road Closures Section, Temporary Road closure order: A478 ar/on 07/01/26 am/at 0900-1700hrs.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 08/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 08/12/2025.</i>
406	<i>CSC Adain Cau Ffyrdd: Digwyddiad Arbennig Cau Ffordd / CCC Road Closures Section, Temporary Road closure order: U5008 ar/on 07/01/26 am/at 0930-1530hrs.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 08/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 08/12/2025.</i>
407	<i>Tim Partneriaethau, CSC / Partnerships Team, CCC: Ymgynghoriad ar Bolisi Ymgysylltu a Chyfranogi / Engagement and Participation Policy Consultation.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 08/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 08/12/2025.</i>
408	<i>Jill Lowry – CSC/CCC: Eiriolwyr Llwybrau / Trail Champions.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 09/12/2025. For your information. Forwarded to all councillors on 09/12/2025.</i>

409	Louise O'Neill – <i>Preswyllydd / Resident: Coeden Nadolig Aberteifi / Cardigan Christmas Tree.</i>	<i>Cytunodd y Cynghorwyr i gyfeirio'r mater ynghylch pa addurn i'w ddefnyddio ar ben y Goeden Nadolig i'r Is-bwyllgor Addurno / Councillors agreed to refer the matter of which decoration to be used on top of the Christmas Tree to the Decoration Sub-Committee.</i>
410	Rhodri Llwyd – <i>Priffyrdd a Gwasanaethau Amgylcheddol, CSC / Highways and Environmental Services, CCC: Gosod pwyntiau gwefru ar gyfer cerbydau trydan yn eich ardal chi / Electric vehicle charging points will be installed in your area.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 09/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 09/12/2025.
411	<i>CSC Adain Cau Ffyrdd: Digwyddiad Arbennig Cau Ffordd / CCC Road Closures Section, Temporary Road closure order: C3079 Pont Llechryd Bridge 09/12/2025 – I'w gadarnhau / To be confirmed. 24 awr/hours.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 11/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 11/12/2025.
412	Rhodri Jones – <i>Gwasanaethau Cyfreithiol, CSC/ Legal Services, CCC: Prydles Toiledau Maes Parcio Tŷ'r Baddon / Lease of Bath House Car Park Toilets.</i>	<i>Penderfynodd y cynghorwyr gymeradwyo'r brydles ddrafft / Councillors resolved to approve the draft lease.</i>
413	Rhodri Jones – <i>Gwasanaethau Cyfreithiol, CSC/ Legal Services, CCC: Prydles Toiledau Mwldan Isaf / Lease of Lower Mwldan Toilets.</i>	<i>Penderfynodd y cynghorwyr gymeradwyo'r brydles ddrafft / Councillors resolved to approve the draft lease.</i>
414	Rhodri Jones – <i>Gwasanaethau Cyfreithiol, CSC/ Legal Services, CCC: Prydles Toiledau Gerddi Fictoria / Lease of Victoria Gardens Toilets.</i>	<i>Penderfynodd y cynghorwyr gymeradwyo'r brydles ddrafft / Councillors resolved to approve the draft lease.</i>
415	LLAIS – <i>Cylchlythyr mis Rhagfyr / December Newsletter.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 15/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 15/12/2025.
416	Sam Vicary – <i>Theatr Byd Bychan / Small World Theatre: Arolwg Gwyl y Golau / Festival of Light Survey.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 15/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 15/12/2025.
417	Richard James – <i>George Davies & Evans: Prydles Cyfleusterau Cyhoeddus / Lease of Public Conveniences at Chancery Lane.</i>	<i>Penderfynodd y cynghorwyr dderbyn y cynnig ffi ar gyfer cofrestru'r Gofrestrfa Tir ar gyfer y pedwar cyfleuster cyhoeddus / Councillors resolved to accept the fee proposal for the Land Registry registration for all four of the public conveniences.</i>
418	<i>CSC Adain Cau Ffyrdd: Digwyddiad Arbennig Cau Ffordd / CCC Road Closures Section, Temporary Road closure order: B4578 Heol Aberystwyth a Heol y Gogledd / Aberystwyth Road and North Road. 12/01/2026-16/01/2026 am/at 1800-2359hrs.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 15/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 15/12/2025.
419	Emma Parry-Jones – <i>Swyddog Craffu a Safonau, CSC / Scrutiny and Standards Officer, CCC: Aelod Annibynnol – Pwyllgor Moeseg a Safonau CSC / Independent Member – Ethics and Standards Committee, CCC.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 16/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 16/12/2025.
420	<i>Bwletin Costau Byw Ceredigion Cost of Living Bulletin: Rhagfyr 2025 / December 2025.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 16/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 16/12/2025.
421	Richard James – <i>George Davies & Evans: Cais Cofrestrfa Tir EM ar gyfer Chancery Lane wedi'i gyflwyno / Chancery Lane HM Land Registry Application submitted.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 17/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 17/12/2025.
422	Emma Parry-Jones – <i>Swyddog Craffu a Safonau, CSC / Scrutiny and Standards Officer, CCC: Ymddygiad Cynghorwyr / Conduct of Councillors.</i>	<i>Nododd y Cynghorwyr y pryderon ynghylch ymddygiad o fewn y sir / The Councillors noted the concerns regarding conduct within the county.</i>
423	Martin Bull – <i>Is-adran Polisi Cyllid a Chynaliadwyedd Llywodraeth Leol / Local Government Finance Policy and Sustainability Division: Terfyn Gwariant Dewisiol ar gyfer 2026-27 / Discretionary Expenditure Limit for 2026-27.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrwyd i'r cynghorwyr ar 17/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 17/12/2025.

424	Tracy Gilmartin – <i>Un Llais Cymru / One Voice Wales: Gorchymyn Senedd Cymru (Anghymhwyso) 2025 / The Senedd Cymru Disqualification Order 2025.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrrwyd i'r cynghorwyr ar 18/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 18/12/2025.
425	<i>Cyd-bwyllgor Corfforedig De-orllewin Cymru / Corporate Join Committee for South West Wales: Amserlen ar gyfer Cytundeb Cyflawni Drafft (DA) / Timetable for Draft Delivery Agreement.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrrwyd i'r cynghorwyr ar 19/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 19/12/2025.
426	Amie Andrews – <i>Rheolwr Arloesi, Prifysgol Aberystwyth / Inovation Manager, Aberystwyth University: Galwad Agored – Dewch â'ch Cymuned Ynghyd drwy Fwyd / Open Call – Bring your Community Together through Food.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrrwyd i'r cynghorwyr ar 19/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 19/12/2025.
427	<i>CSC Adain Cau Ffyrdd: Digwyddiad Arbennig Cau Ffordd / CCC Road Closures Section, Temporary Road closure order: C3079 Pont Llechryd Bridge wedi ail-agor / Re-opened.</i>	<i>Er gwybodaeth. Blaenyrrwyd i'r cynghorwyr ar 23/12/2025.</i> For your information. Forwarded to all councillors on 23/12/2025.
428	Rebecca Jones – <i>Dwr Cymru Welsh Water: Cronfa Gymunedol Aberteifi a Chylchlythyr mis Rhagfyr / Cardigan Community Fund and December Newsletter.</i>	<i>Penderfynwyd gwneud cais am y grant cymunedol ar gyfer tri phrosiect posibl / It was resolved to apply for the community grant for three possible projects.</i>
429	Shayne Hembrow – <i>Cymdeithas Rhandiroedd Llandudoch / St Dogmaels Allotment Association: Prynu tir rhandir / Purchase of allotment land.</i>	<i>Gofynnwyd i'r Clerc gasglu rhagor o wybodaeth ynghylch y tir er mwyn galluogi penderfyniad mwy gwybodus / It was requested that the Clerk gather further information regarding the land to enable a more informed decision.</i>
430	Richard James – <i>George Davies & Evans: Prydles Meysydd Chwarae'r Brenin Siôr er budd Clwb Rygbi Aberteifi / Lease of King George Playing Fields in favour of Cardigan Rugby Club.</i>	<i>Gweler y cofnodion mewn Pwyllgor / See the in-Committee Minutes.</i>

g) Adolygiad polisi Hyfforddi a Datblygu.

Mae'r polisi wedi ei flaenyrru ymlaen llaw i'r cynghorwyr. Cytunodd y Cyngorwyr fabwysiadu'r polisi heb unrhyw newidiadau.

Review of the Training and Development Policy.

The policy has been forwarded beforehand to all councillors. Councillors resolved to adopt the policy with no amendments.

h) Polisi CSC Goleuadau Nadolig.

Penderfynwyd cwblhau'r profion angor gofynnol wrth dynnu'r goleuadau Nadolig. Byddai'r Clerc yn mynd ar drywydd gosod blwch porthiant piler trydan, ac roedd y cynghorwyr yn hapus i dynnu baneri Gŵyl y Goleuni wrth wneud y gwaith ar y goleuadau. Ymrwymodd y Cyng Richard Jones i gynyddu'r arddangosfa blychau ar Gei'r Tywysog Siarl ym mis Rhagfyr. CCC Christmas lights Policy.

It was resolved to complete the required anchor tests when removing the Christmas lights. The Clerk to chase the installation of a electric pillar feed box, and the councillors were happy to remove the Festival of Light banners when carrying out the work on the lights. Cllr Richard Jones committed to increasing the box display on Prince Charles Quay in December.

i) Llwybr troed o Aberteifi i Benparc.

Penderfynodd y cynghorwyr ysgrifennu llythyr i ofyn am gwblhau'r gwaith hwn. Mae amryw o randdeiliaid yn ymgychu i gynyddu'r pwysau i neilltuo cyllid ar gyfer y prosiect. Footpath from Cardigan to Penparc.

Councillors resolved to write a letter to request this work be completed. Various stakeholders are campaigning to increase pressure for funding to be set aside for the project.

j) Safle yr hen Ysbyty.

Penderfynwyd gofyn am gyfarfod i gael y wybodaeth ddiweddaraf am ddatblygiad y safle ac i fanteisio ar y cyfle i gefnogi Tai Gorllewin a Chymru i symud y prosiect hwn ymlaen.

The old hospital site.

It was resolved to request a meeting for an update on the site development and to take the opportunity to support West and Wales Housing on moving this project forward.

9. Eitemau er gwybodaeth yn unig / Items for information only

a) Dyddiadur y Maer

3 Rhagfyr	Cyfarfod Pwll Nofio Aberteifi
4 Rhagfyr	Cyfarfod PACT
5 Rhagfyr	Parêd y Llusernau
9 Rhagfyr	Beirniadu'r gystadleuaeth ffenestr a llusern Nadoligaidd orau
13 Rhagfyr	Bore Coffi'r RNLI
14 Rhagfyr	Gwasanaeth Carolau'r RNLI, Llandudoch
16 Rhagfyr	Cinio Nadolig Grŵp Cymorth Parkinsons
20 Rhagfyr	Cyflwyno'r darian a tystysgrifau ffenestr a llusern Nadoligaidd orau
21 Rhagfyr	Beirniadu'r lluniau a gwisgoedd gorau y Coblynnod yn ffenestri Maesglas
21 Rhagfyr	Gwasanaeth Carolau, Eglwys Santes Fair, Aberteifi
22 Rhagfyr	Dathliadau Pen-blwydd yn 100 oed
22 Rhagfyr	Noson Gymdeithasol Nadolig Llety Brondesbury
24 Rhagfyr	Dosbarthwyd bocs o siocledi i staff yng Nghaffi Gorsaf Finch, sy'n gweithio ar Ddydd Nadolig yn gweini Ciniawau Nadolig
24 Rhagfyr	Dosbarthwyd bocs o siocledi i staff yn Brondesbury Lodge a'r Hafod sy'n gweithio ar Ddydd Nadolig
25 Rhagfyr	Dosbarthwyd bocs o siocledi i wirfoddolwyr yn Eglwys New Life sy'n gweini 82 o Ginio Nadolig i'n plwyfolion llai ffodus
25 Rhagfyr	Dosbarthwyd 33 o giniawau Nadolig yn bersonol i'r henoed yn ardal Llysowen a Broteifi
4 Ionawr	Codi sbwriel misol
4 Ionawr	Dosbarthwyd byrddau llanw wedi'u lamineiddio ar gyfer Maes Parcio Stryd y Cei

Drwy gydol mis Rhagfyr, danfonwyd hampers i Orsaf Dân Aberteifi, cangen yr RNLI yn Poppit, Gorsaf Heddlu Aberteifi a Gorsaf Ambiwylans Aberteifi. Mae'r hampers yn arwydd o werthfawrogiad am eu gwasanaethau, ac roedd caniatâd wedi'i roi ei dderbyn. Yn anffodus, ni chaniateir i Gangen Gwylwyr y Glannau Aberteifi dderbyn unrhyw roddion, felly diolchwyd iddynt ar lafar am eu gwaith.

Mayor's Diary

3 December	Cardigan Swimming Pool Meeting
4 December	PACT Meeting
5 December	Lantern Parade
9 December	Judging the best festive window and lantern competition
13 December	RNLI Coffee Morning

14 December	RNLI Carol Service, St Dogmaels
16 December	Parkinsons Support Group Christmas Dinner
20 December	Presentation of the best festive window and lantern shield and certificates
21 December	Judging the best pictures and dressed Elves in Maesglas windows
21 December	Carol Service, St Mary's Church Cardigan
22 December	100 th Birthday Celebrations
22 December	Brondesbury Lodge Christmas Social Evening
24 December	Delivered box of chocolates to staff at Finch Station Café, who are working Christmas Day serving Christmas Dinners
24 December	Delivered box of chocolates to staff at Brondesbury Lodge and the Hafod who are working Christmas Day
25 December	Delivered box of chocolates to volunteers at the New Life Church who are serving 82 Christmas Dinners to our less fortunate parishioners
25 December	Personally delivered 33 Christmas lunches to the elderly at Llysowen and Broteifi area
4 January	Monthly litter pick
4 January	Delivered laminated tide tables for the Quay Street Car Park

Throughout December hampers were delivered to Cardigan Fire Station, the RNLI branch in Poppit, Cardigan Police Station and Cardigan Ambulance Station. The hampers are a token of appreciation for their services, and permission to accept the hampers had been granted. Unfortunately, the Cardigan Coastguard Branch are not allowed to accept any gifts therefore they were verbally thanked for their work.

b) Adroddiadau'r Cynghorwyr Sir / Reports from County Councillors.

Y Cyng Siân Maehrlein Ward Mwldan

- Mynychais Noson Gymdeithasol Nadolig Brondesbury Lodge a mwynheais bwffe hyfryd ac adloniant gan gôr Clwb Rygbi Aberteifi.
- Roedd peiriant tocynnau Maes Parcio Masnachwyr, Pendre allan o drefn yn ddiweddar, felly mae'r holl ddirwyon a ddyfarnwyd yn ystod y cyfnod hwn wedi'u diddymu.
- Derbyniodd dau breswlydd ddirwyon ym maes parcio'r Coleg y tu allan i'r ardal maes parcio dynodedig, mae'r ddwy ddirwy bellach wedi'u diddymu.
- Nid yw preswylwyr Maesglas am gael y pwyntiau gwefru cerbydau trydan arfaethedig wedi'u gosod yn yr ystâd, mae CSC wedi cael gwybod, gobeithio y bydd y pwyntiau gwefru yn cael eu gosod mewn lleoliad arall.

CLlr Siân Maehrlein Mwldan Ward

- I attended the Brondesbury Lodge Christmas Social Evening and enjoyed a lovely buffet and entertainment by the Cardigan Rugby Club choir.
- The Traders Car Park, Pendre ticket machine was recently out of order, therefore all of the fines awarded during this time have been revoked.
- Two residents received fines in the College car park outside the designated car park area, both fines have now been revoked.

- Maesglas residents do not wish to have the proposed EV charging points installed in the estate, CCC have been informed, hopefully the charging points will be installed at another location.

Y Cyng Elaine Evans Ward Teifi

Dim adroddiad wedi'i gyflwyno - mae'r cynghorydd ar wyliau.

Cllr Elaine Evans Teifi Ward

No report submitted – the councillor is on vacation.

c) Adroddiad y Bachan Deche / Handyperson's Report.

- i. **Cae Chwarae Brenin Siôr 5ed / King George 5th Children's Play Area**
Dim yw adrodd / Nothing to report.
- ii. **Man chwarae amlbwrpas a chyrtau tenis / Multi-purpose play area and Tennis Courts.**
Dim yw adrodd / Nothing to report.
- iii. **Maes Sgrialu / Skateboard Park**
Dim yw adrodd / Nothing to report.
- iv. **Cae Chwarae Pentop / Pentop Play Area**
Dim yw adrodd / Nothing to report.
- v. **Cyffredinol**
Bydd y goeden Nadolig yn cael ei symud dros yr wythnos nesaf. Bydd blodau'r dref yn cael eu clirio, maen nhw wedi para amser hir eleni. Bydd y plannu'n gynharach y flwyddyn nesaf er mwyn galluogi'r thema plannu coch, gwyn a gwyrdd i fod yn llawn blodau mewn pryd ar gyfer yr Eisteddod.
General.
The Christmas tree will be removed over the next week. The town flowers will also be cleared, they have lasted a long time this year. The planting will be earlier next year to enable the red, white and green planting theme to be in full bloom in time for the Eisteddfod.

d) Amserlen waith mân

Adolygydd a chytunwyd ar yr amserlen gan y cynghorwyr.

Minor works schedule.

The schedule was reviewed and agreed by the councillors.

10. Datganiad chwarterol y Maer ynglŷn â diogelwch ei chadwyn.

Sicrhodd y Maer bod y ddwy gadwyn yn ddiogel.

Quarterly statement by the Mayor regarding safeguarding chain of office.

The Mayor confirmed that both chains were in safe custody.

11. Eitemau ar gyfer yr Agenda nesaf.

Tai Cymru a'r Gorllewin – ynghylch hen safle'r ysbyty.

Ymddygiad gwrthgymdeithasol yn The Depot

Palmentydd

Llochesi Bws Canol y Dref

Amllder torri gwair ar gyfer y Brenin Siôr V

Items for the next Agenda.

Wales and West Housing – regarding the old hospital site.

Anti-social behaviour at The Depot
Pavements
Town Centre Bus Shelters
Frequency of grass cuts for King George V

Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 7.10yh.

There being no further business to discuss, the meeting closed at 7.10pm.

Arwyddwyd/Signed (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date